Porównanie tłumaczeń Galacjan 5:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | To namawianie nie od wzywającego was |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To namawianie nie pochodzi od Tego, który was powołuje.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (To) przekonywanie nie od Powołującego was.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (To) namawianie nie od wzywającego was |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Te namowy nie pochodzą od Tego, który was powołał. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Namawianie to nie pochodzi od tego, który was powołuje. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ta namowa nie jestci z tego, który was powołuje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Namowa ta nie jest z tego, który was wzywa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wpływ ten nie pochodzi od Tego, który was powołuje. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Namawianie takie nie pochodzi od tego, który was powołuje. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To przekonywanie nie pochodzi od Tego, który was powołuje. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Taki wpływ nie pochodzi od Tego, który was powołał. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Ta namowa nie od Tego, który was wzywa.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Namowa ta nie przyszła od Boga, który was powołał.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wpływ ten nie pochodzi od Tego, który was wzywa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Переконання не від того, хто вас покликав. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Takie przekonanie nie pochodzi od Tego, który was wzywa. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Wszelkie środki perswazji, jakich użył, nie pochodziły od Tego, który was powołuje. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przekonywanie takie nie pochodzi od Tego, który was powołuje. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Z pewnością nie Ten, który was powołał do wolności. |

1. 1) <x>550 1:6</x> [↑](#footnote-ref-2)